

Porównanie tłumaczeń Przysłów 26:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Srebrna glazura* na glinianym naczyniu jest jak płomienne** usta i złe serce. ¹⁾²⁾

¹⁾ Srebrna glazura : wg קֶסֶף סִיגִים (kesef sigim), czyli: żużel srebra : Srebrny żużel okrywający gliniane naczynie to jak płomienne (l. ogniste) usta i złe serce. Em. opiera się na ugar. sapsaga(j)a, glazura, i na rewokalizacji wyrażenia na: קֶסֶפֶסִּגִּים (kesapsagim).

²⁾ płomienne, od דָּלָק (dalaq); wg G: schlebiające, λεῖος (leios), חָלָק (chalaq).